

# Apertura de la Semana de Español en la Universidad de San Carlos

EL DIA 27 del pasado enero, patrocinado por el Club de Profesores de la Universidad de San Carlos, a iniciativa de su Presidente Don Alfredo O. Ordoña y con el beneplácito de nuestro muy Rvdo. Padre Rector, Albert Van Gansewinkel, S.V.D., el Departamento de Español de esta Universidad presentó al público cebuano como apertura de la Semana de Español, una velada literario-musical como prueba evidente de que en esta Centenaria Institución de Enseñanza, se glorifica y se estima el idioma de Cervantes a pesar de su coexistencia con el idioma inglés como lenguaje oficial en Filipinas, y la exclusividad de éste último como medio oficial de expresión en las escuelas, tanto públicas como privadas.

El programa de esta velada tenía el carácter de Certamen y estaba dividido en dos partes, y como número intermedio, el que esta crónica escribe interpretó un solo de saxofón acompañado al piano por la señorita Edwina Rivera.

La velada fué realizada por la presencia de Monseñor Esteban Montecillo que fué nombrado Presidente del Jurado para la adjudicación de premios, el cual estaba compuesto de los siguientes miembros: Rvdo. Padre Antonio Martínez, O.R.S.A. en representación del Rvdo. Padre Martín Legarra, O.R.S.A. Rector del Colegio de San José; Don Eduardo Abad, vocal de la nueva Junta Directiva del Casino Español de Cebú, y las profesoras de música, señorita Tenazas y señorita Borromeo.

El público acudió a la velada con inusitada puntualidad, y a las cinco de la tarde, las 500 sillas preparadas en el cuadrángulo de juegos para la acomodación del mismo, estaban ocupadas en su mayor parte.

A las cinco y diez minutos, el Maestro de Ceremonias Don Anastasio Montes, anunció al público el comienzo del programa, presentan-

## BARTOLOME SOLEDAD

Estudiante de Retórica e Historia  
Crítica de la Literatura Española  
Universidad de San Carlos

do al Rvdo. Padre Luis E. Schoenfeld S.V.D., Decano del Colegio de Artes Liberales, el cual pronunció el discurso de introducción con dulce y bella elocuencia, estimulando a todos los estudiantes a perseverar con interés en el estudio de la lengua Castellana.

El programa estaba formado por varias declamaciones, bailes españoles y números de canto, que la señorita Doña Teodora Messa, encargada de la preparación de la Semana de Español, supo intercalar con acierto, dando así a la velada un sello de variedad y colorido que agrado a todos.

El tiempo no se mostró muy propicio y nos regaló, poco de empezar el programa, con una muy impetuosa llovizna, pero el público demostró su entusiasmo y simpatía por el acto, y refugiados unos en las galerías de la Universidad, otros entre bastidores en el escenario y los mas valientes (el menor número) en las sillas a la intemperie y aguantando la llovizna, todos permanecieron en el recinto de la Universidad para presenciar el programa y aplaudir a los que en el mismo tomaron parte; aplausos que se extendieron a todos los profesores del Departamento de Español, que con su cooperación y esfuerzo pudieron presentar algo nuevo, que reflejaba el verdadero amor a la lengua.  
(Continúa en la página 36)

## Programa de Clausura de la Semana de Español

### MARIA MONSANTO

Estudiante de Retórica e Historia  
crítica de la literatura española

NO SIENDO posible para el Departamento de Colegiado, preparar ningún número para el programa de clausura de la Semana de Español, el departamento de niñas de la Escuela Superior (H.S.) tomó a su cargo la velada de clausura, bajo la artística y admirable dirección de la Sra. Da. Miren U. de Tanchavez.

El programa de la velada tuvo lugar en el patio de juegos de la Escuela Superior (H.S.) el día 2 de febrero. Un tablado a modo de escenario, adornado con plantas tropicales inundó al acto un sello típico muy del agrado del público.

La declamación de la poesía "Último Adiós" del Dr. D. José Rizal conmovió a los concurrentes y fué aplaudida con gran entusiasmo. La recitación de la poeta "Mi Adorada Filipinas" fué también muy aplaudida, así como la interpretación del diálogo "El Sabio y El Pídan."

Los bailes, "La Madre del Cordeiro," "La Raspa" y la "Chacona,"

fueron entusiastamente aplaudidos.

Como final se representó un número alegórico de la llegada de los Misioneros Españoles a Filipinas, ejecutado por las niñas de la Escuela Superior (H.S.) con gran arte. En este número se exhibieron varios bailes interpretados por diferentes grupos de niños representando las diversas provincias de Filipinas, manera como los notables Filipinos agasajaron a los Misioneros, haciendo representor en su presencia y por diferentes grupos, los bailes típicos Filipinos.

El acompañamiento al piano, fué ejecutado con gran precisión por el Sr. Tanchavez, que cooperó graciosamente con su distinguida esposa Da. Miren U. de Tanchavez  
(Continúa en la página 36)

gua de Cervantes y a las tradiciones españolas en Filipinas.

Por el escogido público que acudió a presenciar la velada—certamen, pudimos apreciar la cooperación de los amantes del castellano cuando se trata de enaltecir su espiritualidad. Nos honraron con su presencia nutridas representaciones de los colegios católicos de habla española establecidos en Cebu, siendo la más nutrida la del Colegio de la Inmaculada Concepción que entre Rvdas. Madres, profesoras y alumnas sumaban más de cincuenta. El Colegio de San José, además de estar representado en el Jurado, también lo estuvo en el público y su Rvdo. Padre Rector donó una Medalla de Plata para el Certamen; el Colegio del Santo Niño estuvo también bien representado y el Seminario de San Carlos, en Macabolo, vimos a su Rvdo. Padre Rector acompañado de varios de los P.P. Paúles que enseñan en el mismo. El Honorable Don Miguel Cuenca fué uno de los primeros en llegar y de los últimos en salir.

El comentario final del programa estuvo a cargo del muy Rvdo. Padre Rector de esta Universidad, Albert Van Gansewinkel, que lo pronunció en correcto castellano, sorprendiendo a la mayoría de los estudiantes y profesores por lo bien que se expresó en un lenguaje del que no creíamos tuviese tan perfecto conocimiento. En su comentario, nuestro Rvdo. Padre Rector elogió el idioma español y dirigió a los estudiantes palabras de felicitación y estímulo, diciéndoles que el conocimiento de idiomas, multiplica la personalidad del individuo y que el conocimiento del español es un poderoso medio de cultura, que nos llevará con mayor rapidez al pínaculo de la grandeza intelectual. Un aplauso unánime coronó el final del discurso, después del cual el público quedó esperando el fallo del Jurado.

Como todos los que tomaron parte en el programa desplegaron arte y entusiasmo en la interpretación de sus respectivos números, los miembros del Jurado tuvieron que deliberar largo rato, en el entretanto el Maestro de Ceremonias Don Anastasio Montes entretuvo a la concurrencia con cuentos y chascarrillos españoles.

verdes o azules. Y el propietario que fué cuidando, uno por uno, los detalles de su hogar, se acostumbrará a ellos hasta no verlos.

Inconstancia, dirán algunos. No. Simple padecimiento rutinario. Es cierto que, por fortuna, quedan pocos capaces de redimirnos de semejante caos. Y músicos. Y pintores. Pero también ellos tienen que cuidarse de la rutina, de la imagen gastada por propias o ajenas monas y reaccionar frente a tal peligro.

El fallo del Jurado fué anunciado por el Rvdo. Padre Antonio Martínez, O.R.S.A., como sigue:

**A. — Declamación. Escuela Superior (H.S.)**

1.er premio, Medalla de Oro, adjudicada al Sr. Luis Beltrán, estudiante de 2º año, por su interpretación de la poesía "Mensaje"  
2º premio, Medalla de Plata, adjudicada al Sr. Romeo Kintanar, estudiante de 3.er año por su declamación y apropiada acción de la poesía titulada "La Muñeca"

3.er premio, mencion Honorífica, a Srta. Rosita Zabala que declamó la bonita poesía "El Dulce Nombre de María"

**B. — Declamación. Colegiado (College)**

1.er premio, Medalla de Oro, adjudicada a la Srta. Rosario Mercader (curso de secretaria) por la dulce y natural interpretación que supo dar a la poesía de Rubén Darío, titulada "A Margarita Debayle"

2º premio, Medalla de Plata, adjudicada al Sr. Pío Pastorfide, del 2º año de Artes Liberales, por el entusiasmo y espíritu de patriotismo que puso en la declamación de la poesía de Don José Bassa titulada, "Mi Patria"

3.er premio, Mención Honorífica, a la Srta. Rebecca Martín y al Sr. Rogaciono Flández, por su interpretación en forma dialogada de la poesía de Ramón de Campoamor titulada "Escribídme una carta, señor Cura"

Los premios para números de canto y baile, fueron adjudicados como sigue:

1.er premio, Reloj de Pulsera, a la Srta. Moragrita Delfín por su dicción y bonito estilo de canto, en la interpretación de la conocida canción "Amapola"

2º premio, Pluma Estilográfica, al baile "Andalucía," interpretado

para el éxito de la velada de clausura de la Semana de Español.

El comentario final fué pronunciado por el Rvdo. Padre Edward Norton, Director de la Escuela Superior de niñas (H.S.) y aunque el discurso fué dicho en inglés, estaba repleto de verdad y justicia, reconoció y demostró al numeroso público que le escuchaba, que la base principal de la cultura Filipina, la moral y civilización cristiana; se debe a la cristiana colonización española y que si bien es verdad que aquellos colonizadores cometieron abusos é injusticias en Filipinas, en otras partes del mundo otros colonizadores de distintos países también las cometieron, pero a diferencia de los españoles, no dieron a los pueblos colonizados lo mejor que un pueblo o raza puede dar y que es lo que España dió a Filipinas sin tasa, durante el tiempo de su colonización; esto es, la vida del espíritu fundada en una sana moral basada en los principios de la doctrina de Cristo, bajo las leyes de la Iglesia Católica. Un aplauso general fué obtenido por el orador y a continuación se terminó la velada con el himno "God bless the Philippines" traducido al español y cantado con verdadera devoción por el público, los estudiantes y los profesores que asistieron al acto.

Esta Semana de Español, ha dejado grato recuerdo no sólo en la Universidad de San Carlos, sino en la Ciudad de Cebú, y no dudamos de que ha sido el primer paso para ayudar al triunfo de la enseñanza oficial del español en las Escuelas Superiores de Filipinas.

Nuestra enhorabuena a los profesores y alumnos del Departamento de Español, por el éxito obtenido.

con gracia y precisión por, las Srtas. Isabel Martín y Dalisay de Vera.

3.er premio, Estuche de Perfume, al baile "Jota," interpretado por las Srtas. Teresita Martillo, Dalisay de Vera, y el joven Eddie Pascual.

Público y participantes, quedamos muy satisfechos de la velada, y después de presenciar la entrega de los premios y aplaudir a los agraciados, nos retiramos a casa esperando la clausura de la Semana de Español, anunciada para el día 2 de febrero en el patio de baloncesto de la Escuela Superior (H.S.)